Condizioni generali di vendita e fornitura di Trench

1. Generale

1.1 Le presenti Condizioni generali di vendita e fornitura ("**Condizioni**") regolamentano tutte le vendite di beni, attrezzature, documentazione, software, lavori o servizi da parte di Trench ("**Forniture**"). Queste si applicheranno e saranno integrate in tutti i contratti di vendita e fornitura stipulati con Trench e in tutte le offerte, quotazioni e consegne fornite da Trench.

1.2 Eventuali termini e condizioni del cliente ("**Cliente**") in conflitto o divergenti dalle presenti Condizioni sono espressamente rifiutati, a meno che Trench non li accetti in forma scritta.

1.3 Le modifiche e le integrazioni devono essere effettuate per iscritto.

1.4 Le presenti Condizioni si applicano anche nel caso in cui Trench esegua la consegna o il servizio al Cliente senza riserve, nonostante sia a conoscenza dei termini e delle condizioni divergenti del Cliente.

2. Conclusione del contratto

2.1 Le offerte e le quotazioni di Trench saranno valide per il periodo specificato nell'offerta/quotazione, a seconda dei casi, o, in mancanza, per un periodo massimo di 30 giorni di calendario dalla data di presentazione al Cliente.

2.2 Gli ordini del cliente ("**Ordine**") dovranno essere effettuati per iscritto o per via elettronica. Gli ordini diventeranno vincolanti per Trench solo dopo essere stati confermati da Trench per iscritto o per via elettronica ("**Conferma d'ordine**").

2.3 L'entità, la quantità, la qualità, la funzionalità, le specifiche individuali o le condizioni speciali sono definite esclusivamente nella Conferma d'ordine e si applicano in aggiunta alle presenti Condizioni e prevalgono in caso di contraddizione. L'Ordine e la Conferma d'ordine, insieme alle presenti Condizioni e a qualsiasi altro documento espressamente identificato nella Conferma d'ordine, costituiranno l'intero accordo tra il Cliente e Trench ("**Contratto**").

2.4 I contratti non sono annullabili. Qualsiasi modifica del Contratto richiesta dal Cliente richiede una conferma da parte di Trench. Le richieste di modifica possono comportare una modifica dei prezzi indicati, dei termini di consegna e del compenso per i prodotti già fabbricati/assemblati e per i materiali di provenienza. Se il Cliente e Trench si accordano reciprocamente sull'annullamento del Contratto, Trench potrà addebitare un compenso ragionevole a copertura delle proprie spese e perdite.

3. Forniture

3.1 Trench fornirà le Forniture in conformità alle specifiche concordate e alla definizione finale delle Forniture in base al Contratto.

3.2 I servizi sono dovuti da Trench solo se espressamente concordati.

4. Obblighi del Cliente

4.1 Il Cliente dovrà nominare un contatto per Trench.

4.2 L'Acquirente dovrà sostenere Trench nell'esecuzione delle Forniture, per quanto possibile e ragionevole. Ciò include la trasmissione a Trench di tutte le informazioni, i documenti, i dati, le parti e i componenti di produzione e il software necessari e utili a tale scopo.

4.3 Il Cliente dovrà richiedere e ottenere tutte le licenze, i permessi e le approvazioni necessarie per la messa in funzione, l'accettazione e l'utilizzo delle Forniture.

5. Diritto di utilizzo

5.1 Tutti i diritti di proprietà intellettuale e industriale relativi alle Forniture, a tutti i documenti forniti da Trench in relazione al Contratto (i "**Documenti**") e a tutti i software, hardware, know-how e altri elementi forniti con o come parte delle Forniture e dei Documenti rimangono di proprietà esclusiva di Trench e delle sue Affiliate. Per "**Affiliata**" si intende qualsiasi entità, incluse, ad esempio, persone fisiche, società, aziende, società di persone, società a responsabilità limitata o gruppi, che direttamente, o indirettamente attraverso uno o più intermediari, controllano, sono controllate da o sono sotto controllo comune con una Parte. Il Cliente non dovrà decodificare, decompilare o riprodurre le Forniture o parti di esse e dovrà garantire che terzi non decodifichino, decompilino o riproducano le Forniture o parti di esse, in ogni caso nella misura in cui la legge obbligatoria non vieti tale limitazione.

5.2 Se non espressamente concordato altrimenti, tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi alle attività di progettazione e sviluppo svolte in relazione a un Contratto appartengono a Trench e alle sue Affiliate.

5.3 L'Acquirente può utilizzare i Documenti senza modifiche e nella misura necessaria per il funzionamento e la manutenzione ordinaria delle Forniture da parte del proprio personale, a meno che non sia stato esplicitamente concordato diversamente per iscritto da Trench.

5.4 I diritti concessi al presente punto saranno trasferibili a terzi solo congiuntamente al trasferimento della proprietà di tutte le Forniture a tali terzi.

6. Prezzi e Condizioni di pagamento

6.1 Se non diversamente concordato per iscritto, tutti i prezzi sono da intendersi FCA (secondo gli Incoterms in vigore al momento della Conferma d'ordine), nella valuta indicata nella Conferma d'ordine, senza alcuna detrazione, ed escludono il trasporto, l'assicurazione e qualsiasi altro onere aggiuntivo come il magazzinaggio e le ispezioni da parte di terzi ("**Prezzo del Contratto**").

6.2 Il Prezzo del Contratto è da intendersi al netto di eventuali imposte indirette (quali imposte sulla proprietà, sulle licenze, sulle vendite, sull'uso, sul valore aggiunto o simili) e di eventuali dazi, dogane o oneri pubblici relativi al Contratto. Di conseguenza, l'Acquirente accetta di pagare o rimborsare a Trench qualsiasi imposta, dogana, dazio o altro onere pubblico imposto a Trench in relazione alle Forniture.

6.3 Tutti i pagamenti devono essere effettuati senza detrazioni entro 30 giorni di calendario dall'emissione della fattura. Se i pagamenti non vengono ricevuti entro la fine del termine di pagamento, il Cliente verrà automaticamente considerato inadempiente senza ulteriore avviso.

6.4 Fatti salvi eventuali altri diritti, Trench potrà applicare un interesse del 9 percento superiore all'attuale tasso base di prestito della Banca Centrale Europea su qualsiasi pagamento in ritardo.

6.5 Ciascuna Parte è tenuta a pagare tutte le somme dovute all'altra Parte ai sensi del presente Contratto in modo libero e gratuito, senza alcuna compensazione, domanda riconvenzionale, detrazione o trattenuta di alcun tipo, salvo quanto diversamente concordato per iscritto o quanto richiesto dalla legge.

6.6 I documenti standard di Trench in inglese sono inclusi nel prezzo e saranno inviati al momento della spedizione. Qualunque altro documento o formato, sarà inviato a un prezzo aggiuntivo.

6.7 Qualora le leggi, le norme e i regolamenti applicabili, gli standard tecnici e i codici di pratica, nonché le decisioni o le linee guida emesse dai tribunali o dalle autorità pubbliche vengano modificati o aggiunti dopo la data di sottoscrizione del Contratto, Trench avrà diritto a un adeguamento del Contratto, compreso, tra l'altro, un adeguamento del Prezzo del Contratto per riflettere eventuali costi aggiuntivi che Trench dovrà sostenere, le tempistiche e l'ambito delle Forniture, come necessario per compensare eventuali effetti negativi o requisiti aggiuntivi derivanti da tali modifiche.

6.8 Trench dovrà rispettare unicamente gli standard e i codici tecnici elencati nelle specifiche tecniche alla data di stipula del Contratto. Nel caso in cui, in qualsiasi momento, codici o standard locali obbligatori nel paese in cui le Forniture sono destinate ad essere utilizzate prevedano requisiti più severi o onerosi in relazione alle Forniture, l'Acquirente dovrà informare Trench e (i) richiedere a Trench un preventivo

che specifichi l'effetto di tali requisiti più severi sul Prezzo totale del Contratto, sulle date concordate per la consegna delle Forniture, sul pagamento e su qualsiasi altra disposizione ai sensi del Contratto, e (ii) il Contratto sarà adeguato sulla base del preventivo di Trench.

7. Tempi di consegna e ritardi

7.1 La consegna sarà effettuata FCA (secondo gli Incoterms in vigore al momento della Conferma d'ordine) dal luogo indicato nella Conferma d'ordine, se non espressamente concordato diversamente.

7.2 Qualsiasi data concordata in relazione alle Forniture o a qualsiasi parte di esse sarà prorogata di un periodo di tempo ragionevole, se e nella misura in cui Trench sia ritardata o impedita nell'adempimento dei propri obblighi da terzi o dal mancato adempimento dei propri obblighi da parte del Cliente. Ciò include, ad esempio, la consegna dei documenti richiesti (come i permessi e le approvazioni necessarie), l'esecuzione tempestiva di qualsiasi lavoro da parte del Cliente o di terzi da lui incaricati e il rispetto dei termini di pagamento.

7.3 Ove ragionevole, Trench potrà consegnare le Forniture in fasi o a rate e avrà il diritto di fatturarle su base corrispondente.

7.4 Qualora Trench non rispetti la data di consegna finale concordata esclusivamente per motivi interamente imputabili a Trench, l'Acquirente avrà diritto ad un risarcimento danni pari allo 0,5% del prezzo della parte di Forniture ritardata per ogni settimana completa di ritardo, fino a un massimo del 5% del prezzo della parte ritardata delle Forniture.

7.5 Qualsiasi altra responsabilità di Trench e qualsiasi rivendicazione, diritto e rimedio dell'Acquirente in caso di ritardo, ad eccezione di quanto espressamente stabilito al presente punto 7 e al successivo punto 17.2 a), saranno esclusi nella misura consentita dalla legge.

7.6 Se l'Acquirente, gli appaltatori dell'Acquirente o qualsiasi altra terza parte nominata dall'Acquirente causa un ritardo nella fornitura delle Forniture, l'Acquirente rimborserà a Trench tutti i costi e le spese supplementari ragionevoli sostenuti a causa di tale ritardo.

8. Trasferimento del rischio e del titolo di proprietà

8.1 Il rischio di danneggiamento o perdita di qualsiasi parte delle Forniture verrà trasferito al Cliente al momento della consegna, in conformità agli Incoterms applicabili.

8.2 Qualora il Cliente non accetti la consegna senza giustificato motivo, le Forniture si considereranno consegnate. In tal caso, le Forniture potranno essere immagazzinate e assicurate a rischio e spese del Cliente e qualsiasi pagamento a esse correlato diventerà esigibile. Le stesse conseguenze si applicano alla data di consegna prevista, se la spedizione viene posticipata per motivi imputabili al Cliente. In tal caso, il rischio verrà trasferito al Cliente al momento della consegna delle Forniture.

8.3 La proprietà di qualsiasi parte delle Forniture resterà di Trench fino a quando quest'ultima non avrà ricevuto il pagamento completo di tale parte delle Forniture.

9. Ispezione e difetti

9.1 L'Acquirente dovrà ispezionare le Forniture immediatamente dopo averle ricevute e notificare a Trench eventuali difetti apparenti senza indebito ritardo. In mancanza di tale comunicazione da parte dell'Acquirente a Trench, le Forniture si considereranno approvate, a meno che il difetto non fosse riconoscibile durante l'ispezione. Se tale difetto viene scoperto successivamente, la notifica deve essere inviata immediatamente dopo la scoperta; in caso contrario, le Forniture si considerano approvate anche in considerazione di tale difetto. Con difetto si intende non conforme alle specifiche contrattuali.

9.2 La suddetta notifica deve includere una descrizione completa dei presunti difetti e carenze e informazioni sul momento della scoperta.

9.3 Qualsiasi reclamo avanzato dal Cliente in relazione alle Forniture si estinguerà se:

a) L'Acquirente non ha notificato il difetto delle Forniture a Trench nei tempi previsti al punto 9.1;

b) i difetti sono stati causati dalla normale usura, la non conformità è dovuta a una sollecitazione eccessiva;

c) i difetti sono stati causati da una non conformità derivante da una manipolazione errata o negligente; dall'inosservanza delle istruzioni o delle raccomandazioni contenute nei manuali d'uso o di manutenzione e in altri documenti;

d) i difetti sono stati causati da installazione, montaggio, modifica, messa in servizio o pre-messa in servizio, in ogni caso non eseguiti da Trench; o

e) i difetti non compromettono in modo significativo l'uso delle rispettive Forniture.

10. Responsabilità in caso di difetti

10.1 Il periodo di responsabilità per i difetti di qualsiasi parte delle Forniture è di 12 mesi e decorre dalla data di trasferimento del rischio, se non diversamente concordato.

10.2 Per le parti sostituite o riparate delle Forniture, il periodo di responsabilità per i difetti è di 6 mesi dalla data di sostituzione o riparazione, se il periodo di responsabilità per i difetti originale delle Forniture scade prima. In ogni caso, il periodo di responsabilità per i difetti terminerà non oltre 24 mesi dall'inizio del periodo di responsabilità per i difetti originario.

10.3 Trench dovrà, a propria discrezione, porre rimedio a un difetto mediante riparazione, sostituzione o nuova prestazione. Trench avrà diritto a un periodo di tempo ragionevole e l'opportunità di porre rimedio al difetto. A tal fine, l'Acquirente concederà a Trench l'accesso operativo alle Forniture non conformi, effettuerà ogni necessario smontaggio e rimontaggio e fornirà l'accesso ai dati di funzionamento e manutenzione, il tutto senza alcun costo per Trench. Su richiesta di Trench, l'Acquirente dovrà garantire che il titolo delle parti/articoli sostituiti venga trasferito a Trench.

Se non diversamente concordato per iscritto, Trench non sarà responsabile per i costi di imballaggio, smontaggio, trasporto (al di là degli INCOTERMS concordati), rimontaggio e reinstallazione di qualsiasi merce interessata dalla presente garanzia. Tali costi saranno a carico del Cliente o rimborsati a Trench dietro presentazione della fattura.

10.4 Se Trench esegue lavori di riparazione e alla fine non viene stabilito che un difetto è stato causato da circostanze per le quali Trench sia responsabile, l'Acquirente pagherà a Trench tali lavori di riparazione, compresa la diagnosi degli errori.

10.5 Qualsiasi altra responsabilità di Trench e qualsiasi rivendicazione, diritto e rimedio dell'Acquirente saranno esclusi ad eccezione di quanto espressamente stabilito al presente punto 10 e - a condizione che Trench non sia riuscita a porre rimedio al difetto per almeno tre volte - come indicato al punto 17.2 b). Tutte le garanzie, le dichiarazioni, le condizioni e tutti gli altri termini di qualsiasi tipo impliciti per statuto o per legge sono, nella misura massima consentita dalla legge applicabile, esclusi dal Contratto.

11. Forza maggiore

11.1 Qualora si verifichi un Evento di Forza maggiore, la Parte interessata sarà considerata non inadempiente ai propri obblighi ai sensi del Contratto per tutto il tempo e nella misura necessari a superare gli effetti dell'Evento di Forza maggiore.

11.2 Per "**Evento di Forza maggiore"** si intende qualsiasi evento al di fuori del ragionevole controllo di una Parte, o dei suoi subappaltatori, che non avrebbe potuto essere evitato da una buona prassi industriale

e che comporta l'impossibilità per una Parte, per le sue Affiliate o per uno qualsiasi dei suoi subappaltatori o subfornitori (la "**Parte interessata**") di adempiere o di subire un ritardo nell'adempimento totale o parziale dei propri obblighi ai sensi del presente Contratto. Gli Eventi di Forza maggiore includono, tra le altre cose, atti di guerra, sommosse, disordini civili, terrorismo, disastri naturali, epidemie, pandemie e chiusure imposte dai governi, scioperi, interruzione della catena di fornitura globale o regionale, serrate, attacchi ai sistemi informatici (come attacchi di virus, attacchi di hacker), mancato rilascio di licenze, permessi o approvazioni, o qualsiasi altro atto o mancata azione da parte di qualsiasi autorità pubblica, o embarghi o qualsiasi altro commercio.

11.3 La Parte interessata dovrà notificare all'altra Parte, non appena ragionevolmente possibile, l'Evento di Forza maggiore e gli obblighi che ne derivano.

11.4 Se uno o più Eventi di Forza maggiore e i relativi effetti si protraggono complessivamente per 180 giorni di calendario, ciascuna Parte potrà risolvere il Contratto inviando all'altra Parte una comunicazione scritta di risoluzione relativa alla parte di Forniture non ancora consegnata. Per quanto riguarda la parte delle Forniture non consegnate, Trench avrà diritto al rimborso da parte dell'Acquirente dei costi inevitabili relativi a tale risoluzione.

12. Diritti di proprietà intellettuale

12.1 Se una terza parte rivendica legittimamente nei confronti dell'Acquirente che le Forniture violano un Diritto di proprietà intellettuale ("**DPI**") di proprietà di tale terza parte, allora, fatte salve le seguenti disposizioni di cui al presente punto 12, Trench dovrà, a propria discrezione e a proprie spese, o

a) ottenere il diritto di utilizzare il DPI in questione in relazione alle Forniture; oppure

b) modificare le Forniture in modo da non violare i relativi DPI; oppure

c) sostituire la parte violata delle Forniture.

Qualora Trench ritenga che nulla di quanto sopra sia ragionevolmente possibile, Trench potrà ritirare la parte pertinente delle Forniture e rimborsare il prezzo di tale parte.

12.2 Gli obblighi di Trench di cui al punto 12.1 sono soggetti alle seguenti condizioni:

a) L'Acquirente ha immediatamente notificato per iscritto a Trench il reclamo di terzi e ha fornito a Trench una copia di ogni comunicazione, avviso o altra azione relativa alla presunta violazione,

b) Il Cliente non riconosce una violazione e fornisce a Trench l'autorità, le informazioni e l'assistenza ragionevolmente richieste da Trench per difendere o risolvere tale reclamo, e

c) A Trench viene conferito il controllo esclusivo della difesa (compreso il diritto di scegliere un legale) e il diritto esclusivo di liquidare la richiesta di risarcimento.

Se l'Acquirente cessa di utilizzare le Forniture o qualsiasi parte rilevante di esse, dovrà notificare per iscritto alla terza parte che la cessazione dell'uso non costituisce un'ammissione di violazione dei DPI.

12.3 Qualsiasi reclamo del Cliente sarà escluso se il Cliente (compresi i suoi agenti, dipendenti o appaltatori) è responsabile della violazione dei DPI. L'Acquirente sarà ritenuto responsabile della violazione dei DPI rivendicata se, ad esempio, essa è stata causata da (i) richieste specifiche dell'Acquirente, (ii) utilizzo delle Forniture per uno scopo o in un modo non prevedibile da Trench, (iii) modifica delle Forniture da parte dell'Acquirente, o (iv) utilizzo delle Forniture in connessione con altre apparecchiature.

12.4 Il presente punto 12 stabilisce l'intera responsabilità di Trench per la violazione di DPI di terzi. È escluso qualsiasi altro reclamo, diritto e rimedio del Cliente.

13. Responsabilità

13.1 La responsabilità di Trench per contratto, illecito o altro sarà limitata all'adempimento degli obblighi contrattuali. La responsabilità di Trench sarà limitata in ogni caso al risarcimento dei danni diretti.

Qualsiasi altra responsabilità, compresi, ad esempio, i danni indiretti e consequenziali, perdite di profitto, di ricavi, di dati o di utilizzo, i reclami derivanti da contratti del Cliente con terzi, la perdita di idrocarburi e la perdita di energia, il costo dell'energia acquistata o sostituita, è qui espressamente esclusa nella misura consentita dalla legge.

13.2 Il Cliente non avrà alcun diritto o rivendicazione, a prescindere dal loro fondamento (compresi, ma non solo, i danni, la riduzione del prezzo, la risoluzione o il recesso dal contratto), ad eccezione di quelli esplicitamente menzionati nelle presenti Condizioni, ad eccezione delle lesioni fisiche e dei danni causati intenzionalmente o per grave negligenza da Trench.

13.3 La responsabilità totale di Trench non supererà il 20% del Prezzo del Contratto per evento e sarà, in qualsiasi circostanza, limitata complessivamente al 100% del Prezzo del Contratto.

13.4 Qualsiasi limitazione di responsabilità si applicherà anche a beneficio di Affiliate, subappaltatori, dipendenti, agenti o qualsiasi altra persona che agisca per Trench.

14. Cessione

14.1 Il Cliente non potrà cedere il Contratto o parte di esso senza la preventiva approvazione scritta di Trench.

14.2 Trench potrà trasferire, cedere o estinguere il Contratto o qualsiasi parte di esso a un'Affiliata.

14.3 Trench avrà inoltre il diritto di cedere l'intero Contratto, o parte di esso, a terzi, in caso di vendita o altro trasferimento dell'attività o di parte dell'attività di Trench a terzi.

15. Riservatezza

15.1 Le Parti utilizzeranno tutti i documenti, il know-how, i dati o le altre informazioni fornite dall'altra Parte ("**Informazioni riservate**") esclusivamente ai fini del Contratto e li manterranno riservati. Le Parti potranno divulgare le Informazioni ai dipendenti della Parte ricevente e a terzi che abbiano ragionevolmente bisogno di conoscere tali Informazioni riservate ai fini del Contratto, a condizione che tali dipendenti e terzi siano vincolati da obblighi di riservatezza equivalenti. La Parte che divulga le Informazioni riservate sarà ritenuta responsabile per la violazione di tali obblighi da parte dei propri dipendenti o di terzi.

15.2 Tale obbligo di riservatezza non si applica alle Informazioni riservate che:

a) siano o diventino di pubblico dominio per motivi non imputabili alla Parte ricevente;

b) siano divulgate alla Parte ricevente in buona fede da una terza parte avente il diritto di effettuare tale divulgazione;

c) siano sviluppate in modo indipendente dalla Parte ricevente senza fare affidamento sulle Informazioni riservate;

d) fossero note alla Parte ricevente prima della loro divulgazione da parte dell'altra Parte; oppure

e) la cui divulgazione sia richiesta a norma di legge (fermo restando l'obbligo della Parte ricevente di notificare tempestivamente tale obbligo alla Parte divulgatrice).

15.3 Il suddetto obbligo di riservatezza sopravviverà alla scadenza o alla risoluzione del Contratto per 5 anni.

16. Sospensione

16.1 Trench potrà sospendere l'esecuzione dei propri obblighi ai sensi del Contratto, qualora (i) l'Acquirente sia in ritardo con i pagamenti, (ii) l'Acquirente non adempia agli obblighi necessari a Trench per completare o consegnare le Forniture, o (iii) l'Acquirente violi in altro modo in modo sostanziale il Contratto.

16.2 Se Trench sospende il Contratto, l'Acquirente sarà immediatamente tenuto a pagare a Trench tutte le parti delle Forniture già fornite e a rimborsare a Trench tutti i costi e le spese supplementari ragionevoli sostenuti a causa di tale sospensione. Eventuali date contrattuali saranno prorogate per un periodo ragionevole per superare gli effetti della sospensione.

17. Risoluzione

17.1 Ciascuna delle Parti potrà risolvere il Contratto con effetto immediato mediante comunicazione scritta, qualora l'altra Parte sia in stato di bancarotta o insolvenza, abbia un ordine di riscossione emesso nei suoi confronti o sia in concordato con i suoi creditori, svolga la propria attività sotto la guida di un curatore fallimentare, di un fiduciario o di un amministratore a beneficio dei suoi creditori, o sia in liquidazione.

17.2 Salvo quanto previsto ai punti 11.4 e 17.1, l'Acquirente potrà risolvere il Contratto solo nelle circostanze indicate di seguito e, in ogni caso, con un preavviso scritto di 14 giorni di calendario a Trench:

a) in caso di ritardo, se è dovuto il massimo risarcimento ai sensi del punto 7.4, è stato concesso a Trench un ragionevole periodo di tempo aggiuntivo per la consegna e tale periodo è scaduto; oppure

b) nel caso in cui Trench abbia violato in modo sostanziale il Contratto e non abbia posto rimedio alla violazione entro un periodo di tempo ragionevole dal ricevimento della notifica scritta della violazione da parte del Cliente.

17.3 Qualsiasi risoluzione da parte dell'Acquirente non avrà effetto sulle parti delle Forniture già consegnate o eseguite in conformità al Contratto prima della risoluzione. In caso di risoluzione in conformità al punto 17.2, l'Acquirente rimarrà tenuto a pagare Trench per tutte le parti delle Forniture già consegnate prima della risoluzione.

17.4 Fermo restando qualsiasi altro diritto di cui possa disporre ai sensi del presente Contratto, Trench potrà risolvere il Contratto:

a) se il Cliente passa sotto il controllo diretto o indiretto di un concorrente di Trench, oppure

b) se l'Acquirente ha violato materialmente il Contratto e non ha posto rimedio alla violazione entro un periodo ragionevole dalla notifica da parte di Trench o se è in ritardo nell'effettuare qualsiasi pagamento per più di 60 giorni di calendario; oppure

c) se il Contratto è stato sospeso per più di 60 giorni di calendario.

17.5 In caso di risoluzione da parte di Trench, questa avrà il diritto di recuperare dall'Acquirente (i) il Prezzo del Contratto al netto di qualsiasi spesa risparmiata o evitata e (ii) qualsiasi costo e spesa aggiuntivi sostenuti da Trench a causa di tale risoluzione.

18. Legge applicabile e risoluzione delle controversie

18.1 Il Contratto e qualsiasi controversia o reclamo derivante da, o correlato a, esso o il suo oggetto o la sua formazione (comprese le controversie o i reclami extracontrattuali) saranno esclusivamente disciplinati e interpretati in conformità con le leggi sostanziali della sede legale dell'entità Trench che emette la Conferma d'ordine, escludendo qualsiasi conflitto di disposizioni legislative e la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni (CISG).

18.2 Tutte le controversie derivanti da o correlate al Contratto saranno sottoposte alla Corte arbitrale internazionale della Camera di commercio internazionale e saranno risolte in via definitiva in conformità al Regolamento di arbitrato della Camera di commercio internazionale ("**ICC**"). Se il valore dell'intera controversia, compreso il valore di eventuali domande riconvenzionali, è pari o superiore a 1 milione di euro, non si applicano le disposizioni del Regolamento in materia di procedura accelerata e il tribunale arbitrale sarà composto da tre arbitri, altrimenti da un solo arbitro. Se il tribunale è composto da tre arbitri, ciascuna Parte nominerà un arbitro per la conferma da parte della ICC. Entrambi gli arbitri dovranno concordare il terzo arbitro entro 30 giorni di calendario dalla loro nomina. Se i due arbitri non

raggiungono un accordo sul terzo arbitro entro il periodo di trenta giorni, la ICC selezionerà e nominerà il terzo arbitro. La lingua da utilizzare nel procedimento arbitrale sarà l'inglese. Qualsiasi ordine di produzione o divulgazione di documenti sarà limitato ai documenti su cui ciascuna Parte fa specifico affidamento nelle proprie osservazioni.

18.3 La sede dell'arbitrato sarà la seguente:

Indirizzo registrato dell'entità Trench nel paese	**Sede dell'arbitrato**
Austria	Linz, Austria
Brasile	San Paolo, Brasile
Bulgaria	Sofia, Bulgaria
Canada	Toronto, Canada
Cina	Singapore, Singapore
Francia	Parigi, Francia
Germania	Berlino, Germania
Italia	Milano, Italia
Stati Uniti d'America	Toronto, Canada

19. Regolamenti sulle esportazioni

19.1 Il Cliente dovrà rispettare tutte le normative nazionali e internazionali applicabili in materia di controllo delle esportazioni, dogane, sanzioni ed embarghi e in ogni caso quelle dell'Unione Europea, del Regno Unito e degli Stati Uniti d'America.

19.2 L'Acquirente non potrà vendere, esportare o riesportare, direttamente o indirettamente, nella Federazione Russa o per l'uso nella Federazione Russa qualsiasi Fornitura fornita da Trench ai sensi del Contratto o in relazione ad esso, che rientri nell'ambito di applicazione di qualsiasi legge e ordinanza sanzionatoria che imponga misure in relazione alla situazione in Ucraina, in particolare, senza essere conclusivi, tali leggi, ordinanze e misure emesse dalle autorità competenti dei paesi dell'UE, del Regno Unito e della Germania. L'Acquirente dovrà istituire e mantenere un adeguato meccanismo di monitoraggio per individuare eventuali comportamenti di terzi a valle della catena commerciale.

19.3 Qualora sia richiesto di effettuare controlli sul controllo delle esportazioni, sulle dogane, sulle sanzioni e sulle norme di embargo, l'Acquirente, su richiesta di Trench, fornirà prontamente a Trench tutte le informazioni relative a un particolare cliente finale, alla destinazione e all'uso previsto delle Forniture fornite da Trench, nonché qualsiasi controllo delle esportazioni, dogana, sanzioni e restrizioni di embargo esistenti.

19.4 Trench avrà il diritto di risolvere il Contratto tramite comunicazione scritta in caso di violazione da parte dell'Acquirente degli obblighi di cui al punto 19. Il Cliente dovrà indennizzare e tenere indenne Trench da e contro qualsiasi reclamo, procedimento, azione, multa, perdita, costo e danno derivante da o relativo a qualsiasi inadempienza degli obblighi del Cliente ai sensi del punto 19e il Cliente dovrà risarcire Trench per qualsiasi perdita e spesa da essi derivante.